

## Un problème au travail

**Pascale:** Alors ce matin ce qui m'est arrivé, je suis encore toute **retournée** franchement, je suis souflée, alors bon il y a une petite jeune-là qui vient de débiter dans la boîte, donc qui **s'est plantée\*** pour une paire de chaussures, tu sais une paire de godasses\* que j'ai l'habitude de commander donc j'appelle la boîte\* du sud-ouest, en leur disant voilà, pourriez-vous échanger la paire de chaussures parce qu'elle est toute nouvelle dans l'entreprise... oui, oui, **pas de souci**, elle me répond, la petite jeune, oui, oui, pas de soucis, on peut vous l'échanger mais **les frais de port** seront à votre charge, j'ai dit « comment ? » J'ai dit mais « attendez, je vous demande souvent des services comme ça ? Depuis combien de temps on est client chez vous ? »

« Ah je ne sais pas ? » Enfin elle répond, on sentait la fille qui n'avait pas l'air de bien connaître l'entreprise, j'ai dit « écoutez, je ne vous demande pas souvent des services, donc s'il vous plaît vous pourriez peut-être faire **un geste commercial** pour une fois »

**La pétasse\*** qui me répond, « non, non, il y a rien à faire madame, je ne peux vous... je ne peux pas vous passer mon supérieur hiérarchique »

**Catherine:** Ah !

Elle a bien appris sa leçon. Exactement, j'étais mais vraiment sur le cul\*, mais franchement, sur le cul, mais il n'y a pas d'autres termes donc je n'ai pas pu faire

## A problem at work

**Pascale:** So this morning what happened to me, I'm still all **worked up** about it, frankly, I'm astounded, well, yes, there was a (petite jeune = young girl), who's just started in the company (slang = box) who made a **mistake** on a pair of shoes, you know a pair of shoes (godasses = slang), that I'm used to ordering so I call the company (who sold them) from the south-east of France, saying, there you go, could you exchange the pair of shoes because she is new in the company, 'yes, yes, **no worries**, she answers, this young girl, we can exchange them but the **shipping costs** will be paid for by you, I said 'what ?' I said 'wait, do I often ask you favours like that ? How long have we been customers at your company ?'

'Oh I don't know' she answers, you could feel/see that it was a girl who didn't really know the company, I said 'listen, I don't ask you favours like that very often so please could you make a **good will gesture** for once' ?

**The tart\*** (slang!) answers, 'no, no, there's nothing doing, madam, I can't, I can't pass you my manager

**Catherine:** Oh!

She learnt her lesson. Exactly, I was really surprised (lit. On my arse) but frankly, surprised, but there are no other terms, so I couldn't do...

For the rest of the transcript, go to :

<http://www.thefrenchpodcast.com/subscribe.php>

Like us on facebook

<http://www.facebook.com/thefrenchpodcast>

Follow us on twitter :

<http://www.twitter.com/frenchpodcast>